

# 31st

障がいのある子どもたちのための

『第31回東京YMCAインターナショナル・チャリティーラン』

# TOKYO YMCA



# International Charity Run



日時

場所

## 2017年9月23日 (土・祝)

Saturday, September 23, 2017

## 木場公園内特設コース

Kiba Park, Tokyo

東京都江東区木場4丁目 Kiba 4cho-me, Koto-ku, Tokyo

National Sponsors



Special Sponsors of 2016



Special Support YMCAs

東京YMCA江東コミュニティセンター  
東京YMCA学院江東幼稚園  
東京YMCA東陽町センター  
しのめYMCAこども園  
東京YMCA山手コミュニティセンター

主催：公益財団法人東京YMCA  
東京YMCAインターナショナル・チャリティーラン実行委員会

共催：YMCA国際賛助会 (FCSC)

後援：内閣府  
厚生労働省  
全国社会福祉協議会  
東京都  
江東区

協力： ワイズメンズクラブ国際協会東日本区  
在京ワイズメンズクラブ

Sponsored by：Tokyo YMCA  
Tokyo YMCA International Charity Run executive committee

Co-sponsored：YMCA Foreign Community Supporting Committee(FCSC)

Under the Auspices of：Cabinet Office  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
Japan National Council of Social Welfare  
The Tokyo Metropolitan Government  
Koto-ku

Cooperation by：The International Association of Y's Men's Clubs Japan East  
Region Y's Men's Clubs which are involved in Tokyo YMCA





## チャリティーランって? What is the Charity Run?

YMCAインターナショナル・チャリティーランは、参加費で障がいのある子どもたちを支援するとともに、“障がい”への社会的な関心を高めることを目的とした駅伝大会です。

チャック・ウィルソンさんが提唱し、1987年、YMCA国際賛助会 (FCSC) の主催により、東京で開催されました。「ラブ オン ザ ラン」をスローガンに、今では全国20ヶ所のYMCAに広がり、1万人以上のランナーと、サポーター、ボランティアが参加するイベントとなりました。そして約5000人の障がいのある子どもたちを支援しています。

The Tokyo YMCA International Charity Run is a team-based relay race where all the proceeds support YMCA camps and programs for challenged children and also it enhances social awareness concerning challenged children.

With Mr. Charles Wilson, the first YMCA Charity Run was held in Tokyo 1987 under the auspices of the FCSC. Our national slogan is “Love on the run” and now it is held in 20 different cities where over 10 thousand people join as runners, supporters and volunteers. This encouraged 5 thousand children to attend the nationwide YMCA Challenged Children Program.

昨年のチャリティーランに寄せられた支援金によって、全国YMCAが行う350以上のプログラムが支えられ、肢体不自由児・脳性麻痺・自閉症・ダウン症・発達障がい (LD) などの障がいのある子どもたち約5000人が参加しました。

Last year, Charity Run proceeds supported over 350 camps and programs of YMCAs nationwide for 5000 challenged children with cerebral palsy, autism, Down's syndrome, and learning disabilities.



## 全国大会委員長ごあいさつ Chairperson's Message



有森 裕子 Yuko Arimori

バルセロナオリンピック、  
アトランタオリンピック女子マラソン メダリスト  
The women marathon Medalist  
of the Barcelona Olympics and Atlanta Olympics

あなたが走るとハッピーになる子どもたちが増えます。

障がいのある子どもたちが毎年さまざまなプログラムに参加することで心豊かに成長できるよう、支援の輪を広げていきたいと思います。障がいのある人もない人もすべての人たちが幸せに暮らすことができる社会を、共に目指していきましょう!

This Charity Run is a fundraiser for the YMCA programs for challenged children held throughout Japan. I hope that each year, more children with challenges are able to participate in these programs for the children to grow up strong and spiritually rich. Together, let us enjoy and expand the support for the future of the challenged children.

To create a society for the people with and without challenges to create a better world, let's have fun running. Thank you.





## 参加方法 How to Participate

参加方法は3種類 下記の「スポンサー特典」を参考にお申し込みください。

There are many ways to participate in the Charity Run.  
A variety of levels of sponsorship opportunities are listed below.

- 参加費：1チーム10万円／「スポンサー特典」参照 ●申込締切：9月1日(金) ランナーの登録・変更は当日受付終了まで可
- Participation Fee: ¥100,000/team, sponsor PR benefits apply. ●Application Deadline: Friday, September 1

### A チームによる参加 Team Entry

企業・団体・学校・同好会など、どんなチームでも参加できます。1チーム6名（女性1名以上、但しスタートランナーは女性）ランナーが足りない場合は予備ランナーを事務局で用意いたします。お知らせください。  
★コスチュームを工夫して貴社・貴団体のチームアピールを!! 最も印象的なチームには特別賞が贈られます。

- 6 runners per team, at least 1 of whom, including the lead runner, must be female. All groups are welcome: companies, schools, organizations and clubs. If you are short of runners, let us know and we can provide volunteer runners to complete your team.
- Teams can dress to advertise their companies, organizations, etc.
- A special prize will be given to the most impressive team costume.

### B チームのスポンサーとして参加 Team Sponsor Entry

チームはつくれませんがスポンサーとして参加費を拠出いただける場合は、事務局がチームを用意しスポンサー名をアピールして走ります。  
If you would like to participate but do not have a team, we will enter a team to run for you and publicize your organization.

### C 運営のスポンサーとして参加 Charity Run Sponsors and Volunteer

趣旨にご賛同いただける個人・企業・団体などは、支援金や参加賞などの物品寄付をお願いいたします。  
If you as an individual, corporation, or organization, would like to support our Charity Run, your financial contribution or donation of prize items would be most appreciated.

- 支援金：金額は問いませんが10万円以上相当の場合は下記のスポンサー特典がつかます。
- 物品寄付：参加賞・競技表彰賞品・ラッフル賞の賞品をサポートしてください。
- Donations of amounts other than the above will also be gratefully received.
- Prize items for top finishers, participants, and raffle winners.

- ◆ボランティアスタッフ募集
  - ◆Volunteer Staff are also welcome!
- 運営会場スタッフとして参加しませんか?詳細は事務局までお問い合わせください。

**こどもラン Kids Run**

**1.3km、走ってみよう!**  
競技コースに挑戦してみる幼児・小学生は、10:30にゲートに集合!  
未就学児は保護者の伴走が必要です。(予約不要)

**Let's try running 1.3km! Have fun!**  
For participants, please come to the starting-gate no later than 10:30a.m.  
\*Kids who have not entered elementary school must be accompanied by their parent or supporter when they run.

## スポンサー特典 Sponsorship Opportunities

社会貢献やアピールの場としてご活用ください。この大会は多くの企業や団体により支えられています。

The Tokyo YMCA International Charity Run is made possible through the generous support of both local and international corporations. Enter teams or make donation, and receive these promotional opportunities!

スポンサーコース Level	ゴールド Gold	シルバー Silver	ブロンズ Bronze	ホワイト White
参加チーム数／支援金額 Number of Teams/Donation	5 teams~/ ¥500,000~	3 teams~/ ¥300,000~	2 teams/ ¥200,000	1 team/ ¥100,000
*ステージ上に社旗を掲揚できます。 *Display of company's own promotional banner on stage.	○	○	—	—
*募集案内書（次回開催分）・東京YMCAホームページ等に御社ロゴマークを掲載できます。 *Display of logo mark in information sent out for next year's run and Tokyo YMCA website.	○	○	○	—
*プログラム(当日配布)に御社ロゴマークやPRを掲載できます。掲載枠はチーム数に応じます。 *Display logo mark and information in brochure distributed on day of run Spaces allowed for information differs depending on the number of teams.	(9×18cm) ○	(5×18cm) ○	(5×9cm) ○	(2.5×9cm) ○
*参加チーム及び所属する会社のPRスペース(机1本分)を確保できます。 *Space provided for PR at race site the size of one desk per team or organization.	○	○	○	○

◎ロゴマークは準備都合上、9月1日までにオリジナルをご送付ください。期日を過ぎますとロゴマーク掲載の特典が失われますのでご注意ください。

◎To ensure PR recognition, send your logo mark original to the International Charity Run Office by September 1.



## 競技規則 General Rules

### 1) 競技

- 原則として、1チーム女性1名以上を含む6名で構成します。
- 木場公園内特設コース（約1.3km）を1チームで6周（1人一周）する駅伝大会です。
- 原則として各競技者は、競技中1回のみ走ります。
- 第1走者は女性とします。
- 各走者は、チーム番号及び走者順を記したナンバーカード（ゼッケン）を胸に付けて走ります。（ナンバーカードは大会事務局が用意）

### 2) 表彰

- 1-3位には、トロフィーを贈呈します。
- 1-10位には、記念メダルを贈呈します。
- 最年長チーム、コスチュームの優れたチーム、隠しタイム賞など特別賞もあります。
- 全チームに記録証を差し上げます。

### 3) その他

- 小雨決行（荒天中止）  
※中止の場合でも参加費は返金いたしかねます。大会の主旨をご理解の上、ご協力をお願いします。
- 競技中における選手の事故について、大会事務局及び主催YMCAは一切責任を負わないものとします。
- 大会中に撮影した写真は、YMCAおよびYMCAの認めたパンフレット等に掲載させていただく場合がございます。不都合等ございましたら、あらかじめ事務局までお知らせ願います。

- Each team member runs 1.3 km in relay fashion. Each team has six members, at least one of whom must be female.
- The first runner must be female.
- Each team member wears a number denoting his/her team number and running sequence.
- Numbers will be provided by YMCA.
- The teams finishing first, second and third receive trophies. Each member of the top ten teams receives a medal. Awards will also be given to the oldest team and the team with the best costume. All of teams receive a certificate of participation.
- The race will be held rain or shine. It may be canceled in case of a stormy weather.
- Participation fee is not refundable as this is for charitable purpose.
- The YMCA will not be held responsible for any accidents that may occur.
- Tokyo YMCA may use photos taken in this event for our publicity activities. If you don't want us to use photos of you or your family, please kindly tell us in advance. Thank you.



Schedule	Time	Event	English
	10:00	受付開始	REGISTRATION
	10:30	★子どもラン集合	KIDS RUN GATHER
	11:30	開会式	OPENING CEREMONY
	12:00	競技開始	RACE START!
		授賞式	AWARD CEREMONY
		ラッフル大抽選会	RAFFLE Grand prize
		ラッフル券 (1枚500円) をお買い求め下さい。 Extra raffle tickets are also available for ¥500 each at the registration desk.	
	14:15	閉会式	CLOSING CEREMONY

## 交通案内 Traffic Guide

所在地：東京都江東区木場4丁目  
 最寄駅：東京メトロ東西線・木場駅から徒歩10分  
 木場駅から都バス業平橋駅行き木場公園前下車  
 駐車場：南駐車場175台、北駐車場29台  
 乗用車1時間以内300円（以後30分毎100円）

Address：Kiba 4 cho-me, Koto-ku, Tokyo  
 Subway：Tozai-line Kiba station 10min.walk  
 Toei-bus for Narihira-bashi-eki "Kiba koen-mae"  
 Parking：South Parking 175 cars, North Parking 29 cars  
 ¥300 first one hour (¥100/30min.)

## 東京YMCAインターナショナル・チャリティーラン事務局 Tokyo YMCA International Charity Run Office

担当：東京YMCA会員部  
 〒135-0016 江東区東陽2-2-20  
 Tel： **03-3615-5568**  
 Fax： 03-3615-5578  
 E-mail： kaiin@tokyoymca.org  
 URL： <http://tokyo.ymca.or.jp/support/charityrun.html>

Tokyo YMCA  
 2-2-20 Toyo, Koto-ku, Tokyo 135-0016  
 Tel： 03-3615-5568  
 Fax： 03-3615-5578  
 E-mail： kaiin@tokyoymca.org

## 模擬店のご案内

会場内で軽食・飲料販売を予定しています。

There will be snack and drink booths at the park.

